

TABLE OF CONTENTS

PAGE OF TITLE.....	i
STATEMENT OF ORIGINALITY	ii
STATEMENT OF PUBLICATION	iii
ADVISOR’S APPROVAL	iv
PAGE OF APPROVAL	v
MOTTO	vi
DEDICATION.....	vii
ACKNOWLEDGEMENT	viii
TABLE OF CONTENTS	ix
LIST OF FIGURE	xii
LIST OF TABLE	xiii
LIST OF APPENDIX	xiv
ABSTRACT	xv
CHAPTER 1. INTRODUCTION	1
1.1 Background of the Study.....	1
1.2 Statement of the Problem	4
1.3 Scope of the Study	4
1.4 Objective of the Study	5
1.5 Significance of the Study	5
1.6 Thesis Organization	5
CHAPTER 2. REVIEW OF RELATED LITERATURE	7
2.1 Translation.....	7
2.2 Translation Process.....	8
2.3 Translator	10

2.4 Audiovisual Translation (AVT)	11
2.5 Subtitle	12
2.6 Subtitling Strategies	13
CHAPTER 3. RESEARCH METHOD	19
3.1 Research Design	19
3.2 Unit of Analysis	19
3.3 Source of Data	19
3.4 Techniques of Data Collection	20
3.5 Techniques of Data Analysis	20
CHAPTER 4. DISCUSSION	21
4.1 Findings	21
4.2 Discussion of the Findings	22
4.2.1 Expansion	22
4.2.2 Paraphrase	24
4.2.3 Transfer.....	28
4.2.4 Imitation	32
4.2.5 Condensation	34
4.2.6 Decimation	37
4.2.7 Deletion	39
4.2.8 Resignation	43
CHAPTER 5. CONCLUSION AND SUGGESTION	44
5.1 Conclusion	44
5.2 Suggestion	45

BIBLIOGRAPHY 46

APPENDICES 48